

# João Victor Paixão Capelasso

Brazilian Portuguese–English Interpreter & Translator — Healthcare & Legal  
Jvpaixao18@gmail.com | [Your phone] | [linkedin.com/in/your-handle] | Remote · Brazil (UTC–3)

## Summary

---

Bilingual Brazilian Portuguese–English interpreter and translator with 500+ completed live interpretation calls, the majority in healthcare settings — including MassHealth and insurance calls covering plan coverage, official healthcare documentation, doctor visits, and surgery scheduling. Pairs high-stakes precision, neutrality, and strict confidentiality (HIPAA) with document translation and software/UI localization backed by an IT background.

## Experience

---

### Interpreter

2025 – 2026

*Lionbridge*

*Remote*

- Completed 500+ consecutive over-the-phone (OPI) interpretation calls in real time, bridging English speakers and Brazilian Portuguese speakers — the majority in healthcare settings.
- Interpreted MassHealth and insurance calls: clarified plan coverage and eligibility, and supported patients through doctor visits, referrals, and surgery scheduling.
- Helped patients understand and complete official healthcare and government documentation, including sensitive DCF (Children & Families) and DTA (Transitional Assistance) cases.
- Interpreted in legal proceedings, insurance, and government social services settings in addition to core healthcare work.
- Maintained strict HIPAA compliance, neutrality, and confidentiality, consistently meeting platform quality standards and the interpreter code of ethics.

### Receptionist

2024 – 2025

*Hotel Itaverá*

*Brazil*

- Provided bilingual front-desk support to domestic and international guests across phone, WhatsApp, and email; managed reservations, check-in/out, daily cash open/close, accounting, and invoicing.

### Commercial Assistant

2019

*Associação Comercial*

*Brazil*

- Delivered public service via the Boa Vista/SCPC credit-analysis system; handled process documentation, legal record preparation, and accounts payable with regulatory accuracy.

## Skills & Specializations

---

**Languages:** Portuguese (Native) · English (Fluent – Bilingual)

**Interpretation:** Consecutive OPI · Simultaneous · Video Remote Interpretation (VRI)

**Specializations:** Healthcare/Medical · MassHealth & Insurance · Legal & Court · Government & Social Services (DCF, DTA)

**Translation & Localization:** Medical & official document translation · Editing & proofreading · Software/UI localization · CAT tools

**Compliance:** HIPAA · Interpreter Code of Ethics · Confidentiality Standards

**Technology:** IT & support systems · Microsoft Office Suite · Remote-ready professional setup

## Selected Translation & Localization Work

---

- **Medical & legal translation portfolio:** Specialized EN→PT-BR portfolio — medical, legal (U.S. case law), and literary translation samples showing register control and terminology accuracy; available on request.
- **Official & healthcare document translation:** Formal and government-issued documents (EN ↔ PT-BR), with a focus on healthcare forms and patient-facing materials — accuracy, consistency, and natural register for the end reader.
- **Software/UI localization:** UI strings and technical content localization; IT background ensures code placeholders and technical terms are preserved exactly.

## Education

---

### Associate Degree in Information Technology (IT)

2023 – 2026

*Fatec Presidente Prudente*

*Brazil*

### Associate Degree in Business & Financial Management

2018 – 2020

*Toledo Centro Universitário*

*Brazil*

## Certifications

---

Technical Support Fundamentals (Coursera) · Information Technology Fundamentals (IBM) · Hardware & Software (Microlins) · Microsoft Office Suite (Microlins)